

**No. 32710**

—

**FRANCE  
and  
CAMBODIA**

**Basic Agreement on cultural, scientific and technical cooperation. Signed at Paris on 10 May 1994**

*Authentic texts: French and Khmer.*

*Registered by France on 11 March 1996.*

—————

**FRANCE  
et  
CAMBODGE**

**Accord-cadre de coopération culturelle, scientifique et technique. Signé à Paris le 10 mai 1994**

*Textes authentiques : français et khmer.*

*Enregistré par la France le 11 mars 1996.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

BASIC AGREEMENT<sup>1</sup> ON CULTURAL, SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

Conscious of the historic ties of friendship between France and Cambodia and of their common membership in the community of French-speaking countries,

Desiring to renew and develop their bilateral cooperation in the fields of education, science, technology, administrative and technical staff training, development and culture,

Desiring to establish the framework for this cooperation,

The Government of the French Republic and the Government of the Kingdom of Cambodia, hereinafter referred to as the Parties, have agreed as follows:

## TITLE I. GENERAL OBJECTIVES

*Article 1*

The two Governments undertake, in order to ensure the effectiveness of their cooperation activities, to promote cultural, scientific and technical cooperation projects by means of specific objectives, taking the form of integrated operations carried out within fixed time periods.

*Article 2*

The procedures for these cooperation activities may be defined by particular conventions and administrative arrangements concluded in implementation of this Agreement.

*Article 3*

The two Governments have decided to promote the development of the teaching and dissemination of the French language in Cambodia and of the Khmer language in France. The Khmer language and the French language shall be recognized to be the working languages in the jointly defined cooperation projects.

*Article 4*

The two Governments shall cooperate in the fields of education and training and in renewing and developing education in Cambodia. To that end, they shall give their support to the establishment of cooperation programmes between Cambodian and French educational establishments and between the ministries in each State which are responsible for national education. These programmes shall be the subject of specific conventions defining, *inter alia*, curricula, the place of the French language in education and the measures implemented by the two Parties. These last-mentioned may include the renovation of premises, their fitting out, the furnishing

<sup>1</sup> Came into force on 10 March 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 23.

of teaching materials and documentation, the provision of experts, educational missions, training grants for teachers and study grants for students.

#### *Article 5*

The two Governments have decided to develop technical cooperation to assist in rebuilding Cambodia as a State governed by the rule of law in the juridical, judicial, administrative, financial and public policy fields, among others. In particular, the French Party shall contribute to the re-establishment of the Royal School of Administration of Cambodia. With regard to cooperation in security matters, the office of international police-related technical cooperation in Phnom Penh shall promote and provide technical assistance to the Cambodian police.

#### *Article 6*

The two Governments have decided to develop a form of technical cooperation that will contribute to the economic and social development of Cambodia, especially in the fields of health, agriculture, infrastructure and town planning.

#### *Article 7*

The two Governments shall cooperate in the fields of culture, communications, youth and sports. They shall devote particular attention to cooperating in protecting, conserving and deepening knowledge of the cultural heritage of Cambodia, and to cooperating with regard to books and documents, audiovisual aids and scientific and technical information.

#### *Article 8*

Each of the two Governments shall, pursuant to the relevant regulations and in the reciprocal national interest, promote the setting up in its territory and the operation of any cultural and scientific institutions, such as cultural and language centres, educational establishments and research centres which the other Government may wish to establish there.

#### *Article 9*

The two Governments shall ensure the coordination of their cooperation activities and those of international or non-governmental organizations in Cambodia. They shall exchange all useful information to that end.

### TITLE II. BODIES AND PROCEDURES

#### *Article 10*

A Joint Commission on Cultural, Scientific and Technical Cooperation shall be established, the members of which shall be appointed by each of the two Governments.

#### *Article 11*

The Joint Commission on Cultural, Scientific and Technical Cooperation shall:

- Establish the broad guidelines for this cooperation;
- Assess activities carried out in the fields of cultural, scientific and technical cooperation between the two States.

The Joint Commission shall take cognizance of the issues being discussed in the various bodies relating to cultural, scientific and technical cooperation.

*Article 12*

The Joint Commission on Cultural, Scientific and Technical Cooperation shall meet in each State alternately every two years. As an exception, it may meet during the inter-sessional period.

*Article 13*

A Joint Projects Committee shall be established within the Joint Commission on Cultural, Scientific and Technical Cooperation, which will be co-chaired by the Minister of the Royal Government responsible for cooperation and by the Ambassador of France or their representatives. Each of the Parties shall appoint the permanent members and expert consultants who will constitute it.

This Joint Projects Committee shall hold a regular annual session in Phnom Penh. It may meet in special session at the request of either co-chairperson.

*Article 14*

The Joint Projects Committee shall be responsible for:

Deciding on project proposals submitted to it and making the arrangements for technical and financial implementation according to established procedures;

Evaluating projects in progress, ensuring that they are being carried out in accordance with the conditions that have been laid down, and deciding on ways and means to resolve difficulties that might interfere with their implementation;

Drawing up for the Joint Commission a report on activities undertaken and informing it of the conditions in which they were implemented, their prospects, and any additional initiatives that should be taken.

TITLE III. ORGANIZATION AND MEASURES IMPLEMENTED THROUGH CULTURAL,  
SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

*Article 15*

The Phnom Penh Cultural and Linguistic Cooperation Centre established by the Government of the French Republic shall organize linguistic and educational cooperation. It shall participate in implementing cooperation programmes negotiated with the Cambodian authorities, such as the training of educational advisers, the organization of refresher courses for teachers of French, the production of teaching materials, support for managing or reforming the education system, and technical assistance missions. It shall provide direct teaching of French on its premises and, at the request of the competent Cambodian authorities, in administrative departments and higher education establishments. The Royal Government of Cambodia shall provide the Cultural and Linguistic Cooperation Centre with the premises it needs to carry out its activities.

*Article 16*

In order to implement cultural, scientific and technical cooperation between the Contracting Parties, the Government of the French Republic shall endeavour, within

the limits and framework of its available budgetary resources, to respond to the requests of the Government of the Kingdom of Cambodia by:

(a) Supplying experts to Cambodia's educational establishments or administrative departments, either on long-term contracts or on short or medium-length missions or as cooperation assistants doing national service;

(b) Participation of administrative and jurisdictional bodies capable of providing the Government of the Kingdom of Cambodia with expertise in the juridical, judicial, administrative and financial fields;

(c) Involvement of the specialized agencies in studies on economic, social and scientific development;

(d) Assistance in establishing relations between French and Cambodian universities in teaching and research, especially through inter-university agreements;

(e) Awarding study and training grants;

(f) Cooperation by the École Française d'Extrême-Orient and French universities in the preservation, restoration and scientific study of the architectural and cultural heritage of Cambodia;

(g) Support for French non-governmental organizations in implementing economic and social development projects approved by the Contracting Parties;

(h) Organizing training courses in France and Cambodia for Cambodian technical staff and administrative personnel;

(i) Sending documentation and all other methods of distributing cultural, technical and scientific information.

#### *Article 17*

With regard to doctors, teachers, experts, language staff, engineers, instructors and other French personnel seconded to Cambodia on missions lasting longer than six months under this Agreement and other specific conventions, the cooperation established between the French and Cambodian Governments shall be on the basis of a contribution by both Parties within their available resources. The French Government, for its part, shall assume responsibility, within the limits and framework of its budgetary resources, for the remuneration of personnel undertaking missions in Cambodia and for their travel and that of other eligible parties.

#### *Article 18*

Doctors, teachers, experts, language staff, engineers, instructors and other French technical personnel seconded to Cambodia under this Agreement may import their personal effects free of duty. They may import or acquire under the arrangements for temporary admission of moveable goods the effects necessary for their installation and a private vehicle for their personal or family use. They may re-export them under the same terms upon their final departure from Cambodia. They shall enjoy the same tax exemptions and facilities as administrative and technical personnel of the French diplomatic mission in Cambodia and shall be taxed in France according to French taxation regulations.

They shall be entitled to transfer to France any savings they have made on their remuneration, allowances pertaining to their jobs and the proceeds from any sale of personal property made upon departure, after paying corresponding customs duties on the residual value of goods sold.

*Article 19*

French staff paid by the Cultural and Linguistic Cooperation Centre and French staff of the École Française, as well as volunteers of French non-governmental organizations recognized by the two Governments, shall enjoy the privileges laid down in article 18 of this Agreement.

*Article 20*

In the event that the French Government provides the Royal Government of Cambodia or groups or bodies designated by joint agreement, within the framework of cooperation projects, with machinery, instruments, equipment, supplies, books, means of transport or other items, the Government of the Kingdom of Cambodia shall authorize the entry of such supplies and equipment and exempt them from customs and import duties and any other tax levy. When these projects are completed, these materials shall be either reallocated to new projects or returned to the Government of the Kingdom of Cambodia or to the groups or bodies with which the projects have been carried out.

The Government of the Kingdom of Cambodia shall authorize the temporary import of all material and equipment required temporarily and on an *ad hoc* basis for carrying out these projects, exempting them from customs and import duties, and the re-export of such material and equipment, free of customs duties or re-export taxes, in accordance with the prior agreements between the Parties.

TITLE IV. OTHER PROVISIONS

*Article 21*

Specific conventions shall determine in each case the nature and duration of missions by experts and teachers and the resources in personnel and equipment made available to these missions by the Government of the Kingdom of Cambodia.

*Article 22*

This Agreement shall abrogate and replace all agreements on cultural, scientific and technical cooperation signed between France and Cambodia prior to 1 January 1992.

*Article 23*

Each of the Contracting Parties shall notify the other of the fulfilment of the procedures required by its Constitution for bringing this Agreement into force. The Agreement shall take effect on the date of the latter such notification.

*Article 24*

This Agreement is concluded for a period of six years from the date of its entry into force. If it has not been denounced at least six months before the end of this first period, it shall then be extended automatically for periods of three years, unless denounced by either Party at least six months before the end of each new period.

*Article 25*

This Agreement may be amended by agreement between the two Parties at the request of either of them.

DONE at Paris, on 10 May 1994, in duplicate in the French and Khmer languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:

ALAIN JUPPÉ  
Minister for Foreign Affairs

For the Government  
of the Kingdom of Cambodia:

NORODOM SIRIVUDH  
Deputy Prime Minister  
and Minister for Foreign Affairs  
and International Cooperation

---